



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Allerschneider	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Multi-use slicer	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Trancheuse	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Snijmachine	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cortafiambres	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Affettatrice universale	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Pålægsmaskine	28
<b>SE</b>	Brugsanvisning	Universalskärmaskin	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Monikäyttöinen viipaloitinkone	36
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Krajalnica wieloczynnościowa	40
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Κόπτης πολλαπλών χρήσεων	44
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Универсальная ломтерезка	48

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

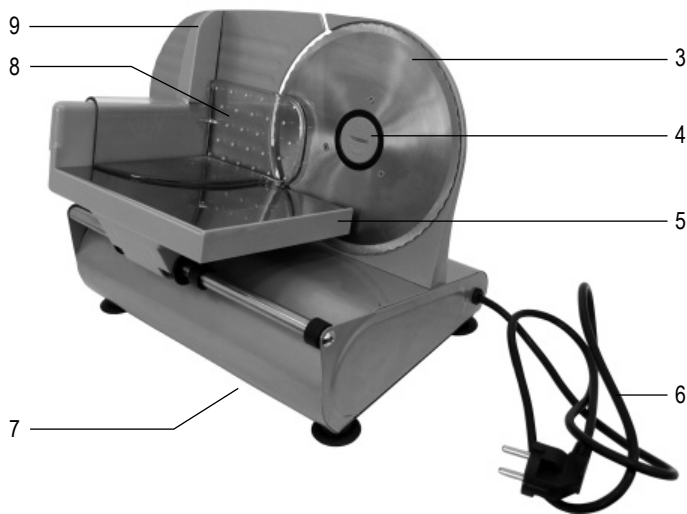
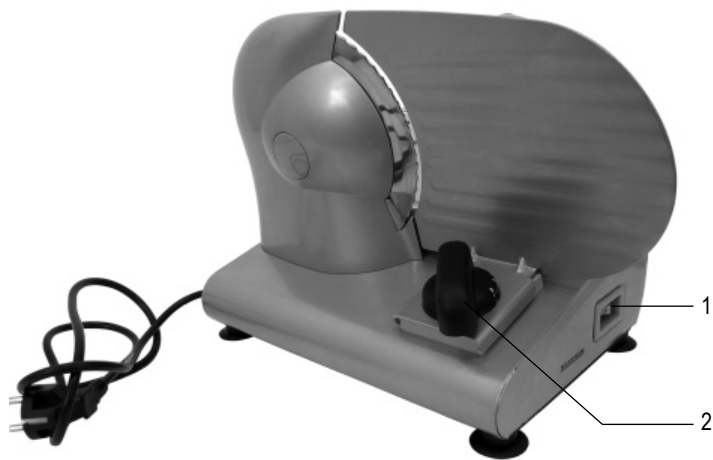
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Allesschneider

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Stellknebel zur Einstellung der Schnittstärke
3. Messer
4. Arretierschraube
5. Gleitschlitten
6. Anschlussleitung
7. Typenschild (unter dem Gerät)
8. Resthalter mit Fingerschutz
9. Anschlagplatte

### Sicherheitshinweise

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Das Gerät nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- Drehen Sie die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung zurück in die Nullstellung, damit die Anschlagplatte mit dem Messer

- abschließt.
- Dieses Gerät muss mit Gleitschlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör, dass dem Gerät beigelegt wurde bzw. dass vom Hersteller empfohlen ist.
- Schneiden Sie niemals Gefrorenes mit dem Allesstecher.
- Berühren Sie das Messer nicht während des Gebrauchs und versuchen Sie niemals es anzuhalten.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit dem Messer in Berührung kommen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung, vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Den Allesstecher vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen.

## **Anwendungsbereich**

Dieser Allesstecher schneidet Brot, Wurst, Schinken, Käse, kalten Braten und andere schnittfeste frische Lebensmittel.

## **Bedienung**

### **Betriebszeit**

Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB 10 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können den Allesstecher bis zu max. 10 Minuten ununterbrochen benutzen. Dann muss der Motor zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

### **Aufstellen**

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, muss der Ein-Aus-Schalter in Aus-Position gebracht werden.

### **Schneidvorgang**

Nach Beachtung der vorab beschriebenen Punkte können Sie den Allesstecher in Betrieb nehmen.

- Gewünschte Schnittstärke mit dem

- Stellknebel stufenlos einstellen.
- Schneidgut an die Anschlagplatte auf den Gleitschlitten legen.
- Restehalter mit der genoppten Seite zum Messer hin auf den Gleitschlitten setzen.
- Gerät einschalten und den Gleitschlitten gegen das laufende Messer führen. Dabei das Schneidgut mit dem Restehalter leicht gegen das Messer drücken.
- Der Restehalter gewährleistet eine sichere Führung des Schneidgutes.
- Das Schneidgut entnehmen. Beachten Sie, dass Sie das Schneidgut nicht zu nah am Messer entnehmen. Verletzungsgefahr!
- Schalten Sie den Alesschneider nach dem Schneidvorgang aus.
- Drehen Sie die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung zurück in die Nullstellung, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.
- Vor jeder Reinigung des Gerätes und Abnahme des Zubehörs immer erst den Netzstecker ziehen.
- Stillstand des Messers abwarten. Anschlagplatte in Nullstellung bringen, damit das Messer nicht hervorsteht.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- Zur leichteren Reinigung des Gerätes kann der Gleitschlitten nach außen geklappt werden.
- Den Gleitschlitten mit einem feuchten Tuch unter Zusatz von etwas Spülmittel reinigen.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Der Restehalter kann in warmem Wasser unter Zusatz von Spülmittel gereinigt werden (Nicht in der Spülmaschine).

### **Praktische Hinweise**

- Brot mit unterschiedlich fester Kruste mit der harten Seite an das Messer führen.
- Ein Anfeuchten des Messers, z.B. mit einem feuchten Tuch erleichtert das Schneiden von Käse und anderen dünnen Scheiben.
- Beim Schinkenschneiden die Fettseite nach oben legen.

### **Reinigung und Pflege**

Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen.

### **Allgemein**

- Damit sich keine verderblichen Rückstände festsetzen können, sollte das Gerät immer gründlich gereinigt werden.

### **Abnehmen und Reinigen des Messers**

- Das Messer ist sehr scharf, Verletzungsgefahr!
- Das Messer aus rostfreiem Edelstahl mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät auch hinter dem Messer mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Zum Lösen des Messers die Arretierschraube in der Messermitte mit einer Münze um ca. 90° nach rechts drehen.
- Das Einsetzen des Messers geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit

## Multi-use slicer

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. On/Off switch
2. Thickness selection knob
3. Cutting blade
4. Central locking screw
5. Sliding tray
6. Power cord
7. Rating label (on underside of the unit)
8. End-piece holder with finger guard
9. Stop plate

### Important safety instructions

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of

the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- Before the appliance is used, the main body as well as any fitted attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not allow the appliance to touch hot surfaces (e.g. oven-plates) or to come into contact with any open heat sources.
- For safety reasons, always bring the stop plate to its rest (zero) position after use, so that it is flush with the blade.
- **Caution:** the appliance should only be operated with the sliding tray and end-



piece holder safely fitted and in operating position, unless the size or shape of the food to be cut makes this impossible.

- Do not use any accessories or parts other than those that accompany this appliance or those recommended by the manufacturer.
- This food slicer is **not** suitable for cutting frozen food.
- **Caution:** do not touch the blade while operating the appliance, and do not attempt to stop it while it is still turning.
- Do not allow the power cord to come into contact with the blade.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and also
  - before cleaning, assembling or disassembling the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs

are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

## Before using this appliance for the first time

Clean the slicer before using it for the first time, or after a long period of non-use.

## Applications

The slicer is designed for use with bread, cooked meats, ham, cheese, cold roasts and other food suitable for slicing.

## Operation

### Short-term operation

The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. the slicer should not be operated continuously for more than 10 minutes. Switch it off afterwards and allow the motor to cool down before switching on again

### Positioning the slicer

- Position the slicer on a flat, stable surface.
- Before the appliance is connected to the mains, ensure that the On/Off switch is in the Off-position.

### Slicing

Follow the above instructions when operating the slicer.

- Use the thickness selection knob to adjust the desired thickness of the slices.
- Place the food to be sliced onto the sliding tray and press it against the stop plate.
- Fit the safety holder, with the studded side

- facing the blade, onto the sliding tray.
- Switch the appliance on and move the sliding tray towards the rotating blade. At the same time, lightly press the end-piece holder with the food towards the blade.
- The end-piece holder ensures safe handling of the food while slicing.
- When removing the sliced food, keep fingers and hands well away from the blade, which is extremely sharp.
- Always switch the slicer off after use.
- For safety reasons, always bring the stop plate back to its rest position after use so that it is flush with the blade.

### Practical hints

- When cutting a loaf of bread where the crust is thicker or harder on one side, it should be placed against the blade in such a way that the firm side faces the blade.
- When cutting cheese or very thin slices of other foods, use a slightly damp cloth to moisten the blade before cutting. This will make the slicing process easier.
- When cutting ham, ensure that the fatty side is facing upwards.

### Cleaning and care

Clean the slicer before using it for the first time, or after a long period of non-use.

### General

- To prevent perishable food particles from collecting in the slicer, clean it thoroughly after use.
- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the slicer or detaching any accessories.
- Wait until the motor has come to a complete standstill. Bring the stop plate to

its rest position so that the blade does not protrude.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in liquid of any kind.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The sliding tray can be folded out for easy access when cleaning the appliance.
- To clean the sliding tray, a damp, lint-free cloth and a mild detergent should be used.
- If necessary, the housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The safety holder can be cleaned using hot water and a mild detergent (do not put in a dish-washer).

### Detaching and cleaning the blade

- **Caution: the blade is extremely sharp, beware of injury.**
- The stainless-steel blade can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth.
- The area behind the blade should also be cleaned occasionally, using a slightly damp cloth. To detach the blade, use a suitable coin to turn the central locking screw of the blade 90° in a clockwise direction.
- When re-fitting the blade, follow these instructions in reverse.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Trancheuse

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de réglage de l'épaisseur
3. Lame
4. Vis
5. Chariot coulissant
6. Cordon d'alimentation
7. Plaque signalétique (sous l'appareil)
8. Guide avec protège-doigts
9. Paroi de coupe

### Consignes de sécurité importantes

- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci

ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en

contact avec une surface chaude telle qu'une plaque de cuisson ou autre source de chaleur quelconque.

- Pour des raisons de sécurité et après utilisation, la paroi de coupe doit être ramenée à sa position de départ (zéro) au niveau de la lame.
- **Attention** : l'appareil ne doit pas être utilisé sans le chariot et le guide fixés à leur position de fonctionnement, sauf si les dimensions ou la forme de la pièce à trancher l'exige.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces autres que ceux livrés avec cet appareil ou recommandés par le fabricant.
- Cette trancheuse **ne convient pas** au tranchage des aliments surgelés.
- **Attention** : ne pas toucher la lame pendant l'utilisation de l'appareil et ne tentez pas d'arrêter une lame en rotation.
- Veillez à ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec la lame.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement anormal,
  - avant de nettoyer, de monter ou de démonter l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels

et établissements similaires,  
- et dans des maisons d'hôtes.

- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation de l'appareil

Nettoyez soigneusement la trancheuse avant la première utilisation et également après toute longue période de non utilisation.

## Usages

La trancheuse est conçue pour trancher le pain, la charcuterie, le jambon, le fromage, les viandes rôties froides et autres aliments pouvant être tranchés.

## Fonctionnement

### Intervalles de fonctionnement

La trancheuse est destinée à fonctionner uniquement pour de courtes durées et ne doit pas fonctionner plus de 10 minutes en continu. Au terme de cette durée, éteignez l'appareil puis laissez refroidir le moteur avant de le rallumer.

### Installation de la trancheuse

- Placez la trancheuse sur une surface plate et solide.
- Assurez-vous que l'interrupteur de

marche/arrêt est bien en position "arrêt" avant de brancher l'appareil sur une prise murale.

## Tranchage

Respectez les instructions ci-dessus à chaque utilisation de la trancheuse.

- Utilisez le bouton de réglage de l'épaisseur pour changer le réglage de coupe suivant l'épaisseur des tranches désirée.
- Placez les aliments à trancher sur le plateau de coupe en les maintenant contre la paroi.
- Fixez le guide sur le chariot, la face avec les picots côté lame.
- Mettez l'appareil en marche et déplacez le plateau de coupe vers la lame. Maintenez légèrement les aliments avec le guide contre la paroi de coupe.
- Le guide assure un maintien des aliments en toute sécurité pendant le tranchage.
- Lorsque vous enlevez les aliments, maintenez les doigts bien à l'écart de la lame car celle-ci est extrêmement acérée.
- Éteignez toujours la trancheuse après utilisation.
- Pour des raisons de sécurité et après chaque utilisation, ramenez toujours la paroi de coupe à sa position de départ, de façon à ce qu'elle soit au niveau de la lame.

## Conseils pratiques

- Pour trancher un pain, placez-le sur le chariot avec la croûte la plus épaisse ou dure côté lame.
- Avant de couper des aliments tels que le fromage en tranches très fines, essuyez la lame avec un chiffon légèrement humide afin de faciliter le tranchage.

- Lorsque vous tranchez du jambon, placez la couenne vers le haut.

## Nettoyage et entretien

Nettoyez soigneusement la trancheuse avant la première utilisation et également après toute longue période de non utilisation.

## Général

- Pour éviter l'accumulation de particules d'aliments périssables dans la trancheuse, nettoyez-la soigneusement après chaque utilisation.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer la trancheuse ou d'y retirer un accessoire quelconque.
- Attendez l'arrêt complet du moteur. Ramenez la plaque d'arrêt à sa position de départ <0> afin que la lame ne soit pas en saillie.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans un liquide quelconque.
- N'utilisez aucun produit abrasif ou produit de nettoyage puissant.
- Le chariot peut être relevé pour un accès plus facile lors du nettoyage de l'appareil.
- Nettoyez le chariot à l'aide d'un chiffon non-pelucheux humide imbibé d'un détergent doux.
- Si nécessaire, le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- Le guide peut être nettoyé à l'eau chaude et un détergent doux (ne le lavez pas au lave-vaisselle).

## Enlèvement et nettoyage de la lame

- **Attention : la lame est extrêmement acérée. Il existe un risque de blessure.**

- La lame en inox peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide.
- De temps en temps, nettoyez également le boîtier derrière la lame à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Pour enlever la lame, tournez la vis de la lame à l'aide d'une pièce de monnaie 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour remonter la lame, suivez ces étapes en ordre inverse.
- Lorsque vous changez de lame, passez la vis dans le trou au centre de la nouvelle lame.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et

le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Snijmachine

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Onderdelen

1. Aan/uit schakelaar
2. Verstelbare draaiknop voor snijdikte
3. Mes
4. Centrale sluitingsschroef
5. Schuifplaat
6. Snoer
7. Typeplaatje (aan onderzijde van he apparaat)
8. Eindstukhouder, met vingerbescherming
9. Stopplaat

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis,

wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de snijmachine niet in



aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.

- Voor veiligheidsredenen, breng de stopplaat altijd terug in de rustpositie (nul) na gebruik zodat deze gelijk staat met het mes.
- **Pas op:** dit apparaat moet alleen gebruikt worden met de schuifplaat en eindstukhouder juist geïnstalleerd in gebruikpositie, tenzij dit door de maat of de vorm van het te snijden voedsel onmogelijk gemaakt wordt.
- Gebruik nooit hulpstukken of onderdelen anders dan deze bijgeleverd en aanbevolen door de fabrikant.
- Deze snijmachine is niet geschikt voor het snijden van bevroren voedsel.
- **Pas op:** raak nooit het mes aan terwijl het apparaat in gebruik is, en probeer nooit het apparaat te stoppen terwijl het mes draait.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met het mes.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat en wanneer men het schoonmaakt.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere

bedrijfsruimtes,

- in agrarische instellingen,
- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
- in bed-and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan naar de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Voor het eerste gebruik

De snijmachine moet voor het eerste gebruik goed schoongemaakt worden, tevens na lange ongebruikte periodes.

## Toepassingen

De snijmachine is ontworpen voor het snijden van brood, vleeswaren, ham, kaas, koude braadwaren en ander voedsel geschikt om te snijden.

## Gebruik

### Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik van korte periodes. De snijmachine mag niet langer gebruiken dan voor een periode van 10 minuten. Schakel het apparaat hierna uit en laat de motor voldoende afkoelen voordat men het weer aanzet.

### Plaatsen van de snijmachine

- Plaats de snijmachine op een vlak, stevig

oppervlak.

- Voordat het apparaat is aangesloten op het stroomnet, moet men ervoor zorgen dat de Aan/Uit schakelaar in de Uit positie is.

## **Snijden**

Volg de instructies wanneer men de snijmachine gebruikt.

- Gebruik de snijdikte keuzeknop om de gewenste dikte van de plakken in te stellen.
- Plaats het te snijden voedsel op de schuifplaat en druk het tegen de stopplaat. Gebruik de rechterhand om het te snijden voedsel op de schuifplaat te plaatsen en druk het tegen de stopplaat.
- Plaats de eindstukhouder, met de gekartelde kant in de richting van het mes op de schuifplaat.
- Zet het apparaat aan en beweeg de schuifplaat naar het draaiende mes. Tegelijkertijd druk voorzichtig de eindstukhouder voorwaarts tegen het mes.
- De eindstukhouder verzekert veilig hanteren van het voedsel tijdens het snijden.
- Wanneer men het gesneden voedsel verwijderd zorg ervoor dat men vingers en handen weghoud van het mes, welke zeer scherp is.
- Schakel het apparaat altijd uit na gebruik.
- Voor veiligheidsredenen, breng de stopplaat na gebruik altijd terug in de rustpositie zodat deze gelijk staat met het mes.

## **Handige tips**

- Wanneer men een brood wil snijden met een korst die harder is aan de bovenkant

moet men het brood zo plaatsen dat het harde gedeelte van het brood naar het mes wijst.

- Wanneer men kaas snijdt of wanneer men zeer dunne plakjes wil snijden moet men eerst het mes met een vochtige doek afvegen. Dit zal het snijden gemakkelijker maken.
- Wanneer men ham snijdt zorg ervoor dat het vetgedeelte naar boven geplaatst is.

## **Schoonmaken en onderhoud**

De snijmachine moet voor het eerste gebruik goed schoongemaakt worden, tevens na lange ongebruikte periodes.

## **Algemeen**

- Om te voorkomen dat bederfelijke voedselresten achterblijven in de snijmachine moet men het na gebruik goed schoonmaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat men de snijmachine schoonmaakt of accessoires verwijderd.
- Wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen. Breng de stopplaat in de ruststand om te zorgen dat het mes niet uitsteekt.
- Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, maak het apparaat niet schoon met water en dompel het nooit in een vloeistof.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.
- De schuifplaat kan uitgevouwen worden zodat het apparaat gemakkelijk bereikbaar is om schoon te maken.
- Om de schuifplaat schoon te maken mag men een vochtige pluisvrije doek en zachte zeep gebruiken.
- Wanneer nodig, mag men de huizing

schoonvegen met een vochtige pluisvrije doek.

- De eindstukhouder mag schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep. (Maak het nooit schoon in de vaatwasmachine).

## Loskoppelen en schoonmaken van het mes

- **Pas op: het mes is zeer scherp. Kijk uit voor ongelukken.**
- Het roestvrijstalen mes kan schoongemaakt worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De area achter het mes moet ook regelmatig schoongemaakt worden met een vochtige doek. Om er het mes te af te nemen, gebruikt men een munt om de centrale sluitingsschroef van het mes 90° rechtsom te draaien.
- Wanneer men het mes terugplaatst, volg de instructies in omgekeerde richting.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc.

Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Cortafiambres

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Botón de conexión
2. Mando de ajuste del grosor del corte
3. Cuchilla
4. Tornillo central de sujeción
5. Bandeja deslizante
6. Cable de alimentación
7. Placa de características (en la base del aparato)
8. Agarrador de seguridad, con protección para los dedos
9. Placa tope

### Instrucciones importantes de seguridad

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando

hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Examinar el cable eléctrico con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No permita que la máquina cortafiambres entre en contacto con llamas o con superficies calientes como placas caloríficas.

- Por su seguridad, la placa tope siempre se debe colocar en su posición de descanso (cero) después del uso, de modo que esté a nivel con la cuchilla.
- **Precaución:** el aparato debe utilizarse únicamente cuando la bandeja deslizante y el agarrador de seguridad estén correctamente instalados en la posición de funcionamiento, a menos que el tamaño o la forma del alimento a cortar obliguen a lo contrario.
- No utilizar accesorios ni piezas distintas a las que se entregan con el aparato o las recomendadas por el fabricante.
- Este cortafiambres **no** es adecuado para cortar alimentos congelados.
- **Precaución:** no toque la cuchilla cuando el aparato está funcionando, y no intente detenerla cuando todavía está girando.
- El cable de alimentación nunca debe entrar en contacto con la cuchilla.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo, de montar o desmontar el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones,

etc. y establecimientos similares,

- en casas rurales.

- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

## Puesta en marcha

Limpie la máquina cortafiambres antes de utilizarla por primera vez, o después de un largo periodo de no utilización.

## Usos

La máquina cortafiambres está diseñada para cortar pan, fiambres, jamón, queso, carne asada fría y otros tipos de alimentos apropiados para cortar.

## Funcionamiento

### Funcionamiento de corta duración

Este aparato sólo ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, por ello no se debe de hacer funcionar continuamente por periodos de más de 10 minutos. Después apáguelo y deje que se enfríe el motor antes de volver a ponerlo en marcha.

### Posición del cortafiambres

- Coloque el cortafiambres sobre una superficie plana y sólida.
- Antes de conectar el aparato a la red

eléctrica, compruebe que el botón de conexión está en la posición da Apagado.

## **Cortar**

Siga las instrucciones anteriores para utilizar la máquina cortafiambres.

- Use el mando de ajuste del grosor de corte para seleccionar el grosor deseado.
- Coloque el alimento a cortar sobre la bandeja deslizante y presione el alimento contra la placa tope.
- Ajuste el agarrador de seguridad, con la cara de tacos hacia la cuchilla, sobre la bandeja deslizante.
- Encienda el aparato y mueve la bandeja deslizante hacia la cuchilla giratorio. A la vez, presione ligeramente el agarrador de seguridad con el alimento que desea cortar, hacia la cuchilla.
- El agarrador de seguridad permite la manipulación segura de los alimentos al cortarlos.
- Cuando retire el alimento cortado, mantenga los dedos y las manos alejados de la cuchilla, que es extremadamente afilada.
- Apague siempre la máquina cortafiambres después del uso.
- Por su seguridad, la placa tope siempre se debe colocar en su posición de descanso (cero) después del uso, de modo que esté a nivel con la cuchilla.

## **Consejos prácticos**

- Cuando corte pan que tenga la corteza más gruesa o dura por arriba, deberá colocarla contra la cuchilla de modo que la parte dura de la corteza esté contra el filo de la cuchilla.
- Al cortar queso, o cuando corte lonchas muy finas, pase un paño ligeramente

humedecido por la cuchilla antes de rebanar. Esto le facilitará el proceso .

- Al cortar jamón, asegúrese de que la parte grasa esté orientada hacia arriba.

## **Limpieza y cuidado**

Limpie la máquina cortafiambres antes de utilizarla por primera vez, o después de un largo periodo de no utilización.

## **General**

- Para evitar la acumulación de partículas de alimentos perecederos en la máquina, límpiela minuciosamente después del uso.
- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared antes de limpiar la máquina cortafiambres o antes de desmontar cualquier accesorio.
- Espere hasta que el motor se haya detenido por completo. Coloque la placa tope en su posición de descanso de modo que la cuchilla no sobresalga.
- Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en ningún tipo de líquido.
- No utilice ninguna solución limpiadora abrasiva ni áspera.
- La bandeja deslizante se puede doblar para un acceso fácil durante su limpieza.
- Para limpiar la bandeja deslizante, utilice un paño húmedo, sin pelusa y un detergente suave.
- Si fuera necesario, la superficie exterior se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido, sin pelusa.
- El agarrador de seguridad se puede limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave (no lo limpie en el lavavajillas).

## Desmontar y limpiar la cuchilla

- **Precaución: la cuchilla es extremadamente afilada. Evite cualquier lesión.**
- La cuchilla de acero inoxidable se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido, sin pelusa.
- La parte posterior de la cuchilla también se debe limpiar ocasionalmente, utilizando un paño ligeramente húmedo. Si desea desmontar la cuchilla, utilice una moneda de tamaño adecuado para desenroscar el tornillo central de la cuchilla 90° en el sentido de las agujas del reloj.
- Si desea volver a instalar la cuchilla, siga estas instrucciones en sentido inverso.

de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones

## Affettatrice universale

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore acceso/spento
2. Manopola di regolazione dello spessore di taglio
3. Lama
4. Vite centrale di serraggio
5. Vassoio scorrevole
6. Cavo di alimentazione
7. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
8. Supporto ultima fetta con paradita
9. Piastra d'arresto del pressamerce

### Importanti norme di sicurezza

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano

state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, se lasciate la stanza anche solo per un breve lasso di tempo.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali



- tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Evitate che l'apparecchio si trovi a contatto con superfici calde (ad es. piastre elettriche di cottura) o con fonti di calore a fiamma libera.
  - Per ragioni di sicurezza, dopo l'uso riportate sempre la piastra di arresto del pressamerce nella sua posizione di riposo (zero) in modo che resti sempre in linea con la lama.
  - **Avvertenza:** l'apparecchio va utilizzato solo con il piatto scorrevole e il supporto ultima fetta ben inseriti nella posizione di funzionamento, a meno che la dimensione e la forma dell'alimento da affettare non lo permettano.
  - Non utilizzate nessun accessorio o elemento che non siano quelli forniti in dotazione con questo apparecchio o quelli raccomandati dal produttore.
  - Questa affettatrice **non** è adatta per affettare cibi congelati.
  - **Avvertenza:** non toccate la lama durante il funzionamento dell'apparecchio e non cercate di arrestarla mentre è ancora in movimento.
  - Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con la lama.
  - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
  - **Disinserite sempre la spina dalla presa**
    - dopo l'uso,
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - prima di pulire, montare o smontare l'apparecchio.
  - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
  - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
    - uffici e altri ambienti commerciali,
    - aziende agricole,
    - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
    - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
  - **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
  - In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.
- ### Primo utilizzo
- L'affettatrice va pulita alla sua prima messa in funzione e anche dopo un lungo periodo di non utilizzo.
- ### Utilizzo
- L'affettatrice è stata concepita per affettare pane, carni fredde, prosciutti, formaggi, arrosti freddi e altri alimenti che sia possibile affettare.
- ### Modalità d'uso
- #### Funzionamento per periodi brevi
- L'apparecchio è stato ideato solo per un utilizzo di breve durata, vale a dire che non può essere tenuto in funzione per più di 10 minuti di seguito. Spegnete l'apparecchio e lasciate raffreddare il motorino prima di

rimetterlo in funzione.

### **Posizionamento dell'affettatrice**

- Sistemate l'affettatrice su una superficie piana e ben solida.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertatevi che l'interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF) sia sulla posizione di spegnimento (OFF).

### **Affettatura**

Attenetevi alle istruzioni riportate qui sotto quando utilizzate l'affettatrice.

- Grazie alla manopola di regolazione dello spessore di taglio, potete impostare lo spessore delle fette desiderato.
- Sistemate l'alimento da affettare sul vassoio scorrevole e spingetelo contro la piastra di arresto.
- Inserite sul piatto scorrevole il pressamerce in modo che il lato con i perni sporgenti sia rivolto verso la lama.
- Accendete l'apparecchio e muovete il vassoio scorrevole verso la lama rotante. Allo stesso tempo spingete leggermente verso la lama il supporto ultimo pezzo con l'alimento da affettare.
- Il supporto ultimo pezzo garantisce sicurezza di funzionamento durante l'operazione di affettatura.
- Quando togliete gli alimenti già affettati, tenete dita e mani ben lontane dalla lama che è estremamente tagliente.
- Spegnete sempre l'affettatrice dopo l'uso.
- Per ragioni di sicurezza, dopo l'uso riportate sempre la piastra di arresto del pressamerce nella sua posizione di riposo (zero) in modo che resti sempre in linea con la lama.

### **Consigli utili**

- Per affettare una forma di pane la cui crosta presenta un lato più spesso o più duro, sistemate il pane in modo che il lato duro sia rivolto verso la lama.
- Per affettare del formaggio o per ottenere delle fettine molto sottili di altri alimenti, inumidite leggermente la lama con un panno prima di cominciare a tagliare. Grazie a questo accorgimento vi sarà molto più facile affettare.
- Per affettare del prosciutto, mettete il lato del grasso rivolto verso l'alto.

### **Pulizia e manutenzione**

L'affettatrice va pulita alla sua prima messa in funzione e anche dopo un lungo periodo di non utilizzo.

### **Consigli generali**

- Per evitare che sull'affettatrice si accumulino resti di alimenti deperibili, pulite tutto accuratamente dopo ogni uso.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'affettatrice o rimuovere degli accessori.
- Aspettate che il motore si sia fermato completamente. Portate la piastra di blocco sulla posizione di riposo in modo che copra la lama.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in nessun genere di liquido.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Per avere maggiore comodità nel pulire l'apparecchio, potete ripiegare il vassoio scorrevole.
- Il vassoio scorrevole può essere pulito con un panno umido non lanuginoso e un detersivo delicato.

- All'occorrenza, l'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Il pressamerce va pulito con acqua calda e un detersivo delicato (non è adatto al lavaggio in lavastoviglie).

## Rimozione e pulitura della lama

- **Attenzione: la lama è estremamente tagliente. Fate attenzione a non ferirvi.**
- La lama in acciaio inossidabile può essere pulita con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Eventualmente, è possibile pulire anche la zona retrostante alla lama, utilizzando un panno leggermente umido. Per rimuovere la lama, aiutatevi con una moneta e fate ruotare di 90° in senso orario la vite centrale di serraggio della lama.
- Nel rimettere in sede la lama, seguite le stesse istruzioni nell'ordine inverso.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non

vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Pålægsmaskine

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Tænd/sluk-knap
2. Greb til regulering af skivetykkelsen
3. Kniv
4. Låseskruen i midten
5. Skærebakke
6. Ledning
7. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
8. Sikkerhedsholder med fingerbeskyttelse (til mindre stykker)
9. Stopplade

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette

apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Pålægsmaskinen må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- Lad ikke pålægsmaskinen komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
- Af sikkerhedshensyn må stoppladen altid sættes tilbage i hvileposition (nulstilles) efter brug, så den flugter med skæreklingen.

- **Advarsel:** Apparatet bør altid kun benyttes med skærebakken og sikkerhedsholderen korrekt påsat og i betjeningsposition, medmindre størrelsen eller formen på det som skal skæres gør dette umuligt.
- Benyt aldrig andet tilbehør eller andre dele end dem som følger med dette apparat eller som anbefales af producenten.
- Denne pålægsmaskine er **ikke** egnet til at skære i frosne fødevarer.
- **Advarsel:** Berør aldrig kniven mens apparatet er i brug og forsøg aldrig at stoppe klingens, mens den stadig drejer rundt.
- Lad aldrig ledningen komme i kontakt med klingens.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring, samling eller demontering af apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer

af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Før brug

Rengør altid pålægsmaskinen grundigt inden den tages i brug første gang, samt efter længere tids opbevaring.

## Alsidig benyttelse

Pålægsmaskinen er beregnet til at skære brød, pålæg, skinke, ost, kolde stege eller andre fødevarer, der egner sig til at blive skåret i skiver.

## Betjening

### Kortvarig betjening

Maskinen er kun designet til kortvarig benyttelse, f.eks. bør pålægsmaskinen ikke benyttes kontinuerligt i mere end 10 minutter. Sluk herefter maskinen og lad motoren køle af, inden den startes igen.

### Pålægsmaskinens placering

- Placer pålægsmaskinen på en flad, solid overflade.
- Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, skal man sikre sig at tænd/sluk-knappen står på positionen Off (slukket).

### Skiveskæring

Følg disse instruktioner når pålægsmaskinen benyttes.

- Benyt grebet til regulering af skivetykkelsen til at justere tykkelsen på skiverne.

- Placer den mad der skal skæres på skærebakken og tryk den mod stoppladen.
- Sæt sikkerhedsholderen på skærebakken så siden med piggene vender ind mod klingens.
- Tænd for pålægsmaskinen og bevæg skærebakken mod den roterende kniv. Samtidig presses maden let ind mod kniven ved hjælp af sikkerhedsholderen.
- Sikkerhedsholderen skal sørge for sikker håndtering af maden mens den skæres i skiver.
- Når maden der er skåret skal tages væk, må man altid passe på at holde hænder og fingre langt væk fra klingens, der er umådelig skarp.
- Sluk altid for pålægsmaskinen efter brug.
- Af sikkerhedshensyn må stoppladen altid nulstilles efter brug, så den flugter med skæreklingen.

### Praktiske tips

- Når man skærer brød med en skorpe der er tykkere eller hårdere på oversiden, bør det placeres således at den hårde del af skorpen vender hen mod klingens.
- Når man skal skære ost, eller skære meget tynde skiver, er det en fordel først at aftørre klingens med en fugtig klud. Dette vil gøre skæreprcessen lettere.
- Når der skal skæres skinke, skal man sørge for at fedtkanten vender opad.

### Rengøring og vedligehold

Rengør altid pålægsmaskinen grundigt inden den tages i brug første gang, samt efter længere tids opbevaring.

### Generelt

- For at fordærvelige fødevarer ikke

skal samle sig i pålægsmaskinen, må den rengøres grundigt hver gang den benyttes.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden pålægsmaskinen rengøres eller inden tilbehøret tages af.
- Vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt. Sæt derefter stoppladen i nulstilling så skæreklingen ikke stikker ud.
- For at undgå elektrisk stød må man aldrig rengøre apparatet med vand og heller aldrig sænke det ned i nogen former for væske.
- Benyt ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Skærebakken kan foldes ud så det er lettere at komme til at rengøre pålægsmaskinen.
- Skærebakken kan rengøres med en fugtig fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel.
- Om nødvendigt kan kabinettet aftørres med en leffugtig fnugfri klud.
- Sikkerhedsholderen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel (må ikke rengøres i opvaskemaskine).

### Aftagning og rengøring af skæreklingen

- **Advarsel: Klingens er ekstremt skarp. Risiko for tilskadekomst.**
- Klingens af rustfrit stål kan rengøres med en leffugtig fnugfri klud.
- Området bag klingens bør også rengøres med jævne mellemrum ved hjælp af en fugtig klud. Når klingens skal tages af benyttes en egnet mønt til at dreje låseskruens i midten af klingens 90° i urets retning.
- Når klingens igen skal sættes på følges denne instruktion i modsat rækkefølge.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de

indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Universalskärmskin

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. På/av-knapp
2. Skivregleringsknapp
3. Blad
4. Låsskruv
5. Glidbricka
6. Elsladd
7. Märkplåt (på apparatens undersida)
8. Säkerhetskållare med fingerskydd (för små restbitar)
9. Stopplatta

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer

är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats mot en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du märker en skada på sladden får apparaten inte längre användas.
- Låt inte skärmskinnen komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Av säkerhetsskäl bör du alltid skjuta stopplattan till dess utgångsläge så att den ligger i linje med bladet efter användningen.
- **Varning:** apparaten får användas endast



då glidbrickan och säkerhetshållaren med fingerskyddet är ordentligt monterade och rätt inställda för användning, förutsatt att storleken eller formen på livsmedlet som ska skäras inte omöjliggör detta.

- Använd inga andra tillbehör eller delar än de som följer med denna apparat eller som rekommenderas av tillverkaren.
- Denna skärmaskin lämpar sig **inte** för att skära frysta livsmedel.
- **Varning:** rör inte bladet medan apparaten är i gång och försök under inga omständigheter att stoppa bladet medan det ännu roterar.
- Låt aldrig sladden komma i kontakt med bladets egg.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs, och innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän. Detta inkluderar byte av sladd.

Om det krävs en reparation ber vi dig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

## Innan första användningen

Rengör skärmaskinen innan den används för första gången eller om den inte använts under en lång tid.

## Användningsområden

Skärmaskinen är konstruerad för att skära bröd, smörgåsmat, skinka, ost, stekt kött och andra livsmedel är lämpliga för skivning.

## Funktion

### Korttidsanvändning

Apparaten har konstruerats för att endast används korta stunder, dvs den bör inte användas kontinuerligt längre än 10 minuter. Stäng sedan av apparaten och låt motorn svalna innan den kopplas på igen.

### Placering av skärmaskinen

- Placera skärmaskinen på en platt och stabil yta.
- Se till att på/av-knappen är i av-position (off) innan du kopplar apparaten till eluttaget.

### Skivning

Följ dessa instruktioner när du använder skärmaskinen.

- Använd skivregleringsknappen för att ställa in önskad tjocklek på skivorna.
- Placera maten som du vill skiva på glidbrickan och tryck den mot stopplattan.
- Placera säkerhetshållaren på glidbrickan med hållarens noppriga sida vänd mot bladet.

- Starta apparaten och skjut glidbrickan mot det roterande knivbladet. Tryck samtidigt säkerhetshållaren med maten försiktigt mot bladet.
- Säkerhetshållaren möjliggör en säker hantering av maten medan skivning pågår.
- När du tar bort skivad mat bör du hålla fingrar och händer på säkert avstånd från kniven, som är ytterst vass.
- Stäng alltid av skärmaskinen efter användningen.
- Av säkerhetsskäl bör du alltid skjuta stopplattan till dess utgångsläge efter användning så att den ligger i linje med bladet.
- Vänta tills motorn har stannat helt. Lägg stopplattan i dess utgångsläge så att kniven inte sticker ut.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör du inte rengöra apparaten med vatten och inte heller sänka ner den i någon vätska.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Glidbrickan kan du fälla ut för att komma åt att rengöra apparaten.
- Använd en fuktad, luddfri duk för att rengöra glidbrickan.
- Vid behov kan du torka höljet med en lätt fuktad luddfri duk.
- Säkerhetshållaren kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel (diska den inte i diskmaskin).

### Praktiska råd

- När du skivar en limpa som har tjockare eller hårdare skorpa på ena sidan, bör den tryckas mot bladet med skorpan mot eggen.
- När du skär ost, eller när du skivar mycket tunna skivor, bör du torka bladet med en lätt fuktig duk innan du skär. Detta underlättar skivningen.
- När du skär skinka skall den feta sidan alltid vara uppåt.

### Rengöring och skötsel

Rengör skärmaskinen innan den används för första gången eller om den inte använts under en längre tid.

### Allmänt

- Rengör skärmaskinen noggrant efter användning för att förhindra att lätt förstörbara matrester samlas i den.
- Tag alltid stickproppen ur vägguttaget innan du rengör skärmaskinen eller avlägsnar tillbehör.

### Så tas bladet loss för rengöring

- **Varning: bladet är extremt vasst. Var försiktig så att du inte skadar dig.**
- Det rostfria bladet kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Området bakom bladet bör också rengöras regelbundet med en lätt fuktad duk. För att avlägsna bladet använder du ett passande mynt för att vrida lässkruben i mitten medurs i 90°.
- När du ska montera fast bladet på nytt följer du dessa instruktioner i omvänd ordning.

### Avfallshandling



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshandling skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

**Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

## Monikäyttöinen viipalointikone

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Laitteen osat

1. Kytkin
2. Viipalepaksuuden säätönappi
3. Terä ruostumatonta terästä
4. Keskuslukitusruuvi
5. Liukualusta
6. Liitäntäjohto
7. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
8. Sormisuojaallinen turvapidike (pienille jäännöspaloille)
9. Vastelevy

### Tärkeitä turvaohjeita

- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu

tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistotulppa aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä anna laitteen koskettaa kuumia pintoja (kuten keittolevyjä) tai päästä kosketukseen avotulen kanssa.
- Turvallisuuden varmistamiseksi aseta aina vastelevy valmiusasentoon (nolla) käytön jälkeen, niin että se on samansuuntainen terän kanssa.
- **Varoitus:** Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan liukualustan kanssa sormisuojaallinen turvapidike asennettuna turvallisesti ja käyttöasentoon, paitsi jos leikkattavan ruoan koko tai muoto estää

sen käytön.

- Älä käytä mitään muita lisälaitteita tai -osia paitsi laitteen mukana tulevia tai valmistajan suosittelemia.
- Tämä viipalointikone ei sovellu pakastetun ruoan leikkaamiseen.
- **Varoitus:** Älä kosketa terää laitteen käytön aikana äläkä yritä pysäyttää sitä sen yhä pyöriessä.
- Liitäntäjohto ei saa joutua kosketukseen terän kanssa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä koskaan irrota sitä liitäntäjohdosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulpasta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista, lisäosan asentamista siihen tai purkua.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista viipalointikone ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä silloin, kun se on ollut pitkään käyttämättä.

## Käyttötarkoitukset

Viipalointikonetta käytetään leivän, leikkeleiden, kinkun, juuston, kylmän paistilihan sekä muiden tarkoitukseen sopivien ruoka-ainesten viipalointiin.

## Käyttö

### Lyhytaikainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan lyhyitä aikoja kerrallaan eli sitä ei saa käyttää yhtämittaisesti yli 10 minuuttia. Käännä laitteen virta pois päältä käytön jälkeen ja anna moottorin jäähtyä ennen kuin aloitat käytön uudestaan.

### Viipalointikoneen sijoitus

- Aseta viipalointikone tasaiselle, kovalle pinnalle.
- Varmista ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, että laitteen virtakytkin on Off-asennossa.

### Siivujen leikkaaminen

Käytä viipalointikonetta yllä kuvattujen ohjeiden mukaan.

- Valitse viipalepaksuuden säätönupin avulla haluttu viipalepaksuus.
- Aseta siivuttava ruoka liukualustalle ja paina sitä vastelevyvä vasten.
- Aseta turvapidike liukualustalle nastapuoli terään päin.
- Kytke laite päälle ja siirrä liukualustaa pyörivää terää kohti. Paina samanaikaisesti kevyesti turvapidikettä, jonka päällä ruoka on, terän suuntaan.

- Teräpidike varmistaa sen, että ruokaa on turvallista käsitellä siivujen leikkaamisen aikana.
- Kun poistat viipaloitua ruokaa, pidä sormet ja kädet kaukana terästä, sillä se on erittäin terävä.
- Sammuta laitteesta aina virta käytön jälkeen.
- Turvallisuuden varmistamiseksi aseta aina vastelevy valmiusasentoon käytön jälkeen, niin että se on samansuuntainen terän kanssa.

### Hyödyllisiä vinkkejä

- Kun viipaloit leipää, aseta rapea kuori terää vasten.
- Kun leikkaat juustosiivuja tai haluat erittäin ohuita viipaleita, kostuta terä kostealla kankaalla ennen käyttöä. Tämä helpottaa viipalointia.
- Kun viipaloit kinkkua, jossa on rasvakerros, aseta kinkku rasvapuoli ylöspäin.

### Puhdistus ja hoito

Puhdista viipalointikone ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä silloin, kun se on ollut pitkään käyttämättä.

### Yleistä

- Jotta ruoantähteet eivät kerääntyisi viipalointikoneeseen, puhdista se huolellisesti käytön jälkeen.
- Irrota aina pistotulppa rasiasta ennen puhdistamista tai lisälaitteiden irrottamista.
- Odota, että laitteen moottori on kokonaan pysähtynyt. Aseta vastelevy lepoasentoon niin, että terä ei ulkone laitteesta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä mihinkään

neesteeseen.

- Älä käytä hioma-aineita tai karheita puhdistusaineita.
- Liukuualustan voi taittaa sivuun puhdistuksen helpottamiseksi.
- Voit puhdistaa liukuualustan kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Rungon voi pyyhkiä kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Turvapidikkeen voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistusaineella (älä pese sitä astianpesukoneessa).

### Terän irrottaminen ja puhdistus

- **Varoitus: Terä on erittäin terävä. Varo, ettet loukkaa itseäsi.**
- Voit puhdistaa ruostumattomasta teräksestä valmistetun terän kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Terän takana oleva alue on myös toisinaan syytä puhdistaa kostealla kankaalla. Terä voidaan irrottaa kääntämällä terän keskuslukitusruuvia sopivalla kolkolla 90° myötäpäivään.
- Näitä ohjeita on seurattava päinvastaisessa järjestyksessä terän asentamiseksi takaisin paikalleen.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu,

joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)  
[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Krajalnica wieloczynnościowa

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Włącznik On/Off
2. Regulator grubości krojenia
3. Ostrze ze stali nierdzewnej
4. Centralna śruba blokująca
5. Przesuwana tacka
6. Przewód zasilający
7. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
8. Uchwyt z osłoną na palce (do krojenia niewielkich kawałków)
9. Płyta ustalająca

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające

stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego



powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Trzymać krawalnicę z dala od otwartego ognia lub gorących powierzchni, takich jak palniki kucharki.
- Ze względu na bezpieczeństwo, po zakończeniu czynności należy zawsze ustawić płytę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.
- **Uwaga:** krawalnicę należy używać wyłącznie w połączeniu z przesuwaną tacką i uchwytem z osłoną na palce, chyba że rozmiar lub kształt krojonej żywności uniemożliwia ich zastosowanie.
- Nie stosować innych akcesoriów ani części niż te dołączone do urządzenia lub zalecane przez producenta.
- Krawalnica **nie** nadaje się do krojenia mrożonej żywności.
- **Uwaga:** nie dotykać ostrza podczas używania krawalnicy, ani nie próbować go zatrzymywać, kiedy jeszcze się obraca.
- Uważać, aby przewód zasilający nie zetknął się z ostrzem urządzenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia, składania lub rozkładania urządzenia.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Uwaga:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem, jak również po dłuższym okresie nieużywania, krawalnicę należy wyczyścić.

## Zastosowanie

Krawalnica jest przeznaczona do krojenia chleba, wędlin, szynki, sera, zimnych pieczeni i innej żywności nadającej się do pokrojenia w plastry.

## Instrukcja obsługi

### Ograniczony czas pracy krajalnicy

Krajalnica jest przeznaczona wyłącznie do krótkotrwałej pracy, to znaczy nie można jej używać bez przerwy dłużej niż przez 10 minut. Jeżeli czynność krojenia ma potrwać dłużej, po 10 minutach należy krajalnicę wyłączyć, poczekać aż ostygnie i ponownie włączyć.

### Ustawianie krajalnicy

- Umieścić krajalnicę na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu, sprawdzić, czy włącznik jest w pozycji Off.

### Krojenie

Posługując się krajalnicą należy postępować wg następujących instrukcji:

- Za pomocą regulatora grubości krojenia ustawić żądaną grubość plastrów.
- Położyć żywność przeznaczoną do krojenia na przesuwanej tacce i przycisnąć do płyty ustalającej.
- Nałożyć uchwyt, stroną z wypustkami skierowaną do ostrza, na przesuwaną tackę.
- Włączyć urządzenie i przesunąć tackę w kierunku obracającego się ostrza. W tym samym czasie, za pomocą uchwytu z osłoną, lekko docisnąć żywność w kierunku ostrza.
- Uchwyt z osłoną pozwala w bezpieczny sposób przytrzymać żywność podczas krojenia.
- Wyjmując plastry nie należy zbliżać rąk do ostrza, które jest bardzo ostre.
- Po zakończeniu czynności urządzenie należy wyłączyć.

- Po zakończeniu czynności ustawić płytę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.

### Porady praktyczne

- Krojąc bochenek chleba, który ma dobrze wypieczoną skórę, należy tak go umieścić w krajalnicy, aby dobrze wypieczona powierzchnia ustawiona była przodem do tarczy krojącej.
- Krojąc ser, lub inny produkt, na bardzo cienkie plastry, należy najpierw przetrzeć tarczę ostrza wilgotną ściereczką. Dzięki temu proces krojenia jest łatwiejszy.
- Krojąc szynkę, najlepiej ustawić ją tłustą częścią do góry.

### Czyszczenie i konserwacja

Przed pierwszym użyciem, jak również po dłuższym okresie nieużywania, krajalnicę należy wyczyścić.

### Uwagi ogólne

- Aby zapobiec gromadzeniu się resztek żywności na krajalnicy, należy ją dokładnie wyczyścić po każdym użyciu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub zdejmowania elementów czynnościowych zawsze należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma. Ustawić płytę ustalającą w pozycji spoczynkowej, tak aby nie wystawało ostrze.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć urządzenia w wodzie, ani zanurzać go w innych cieczach.
- Nie stosować trących ani żrących substancji czyszczących.
- Aby ułatwić sobie proces czyszczenia

można złożyć przesuwaną tackę.

- Do czyszczenia przesuwanej tacki można użyć wilgotnej, gładkiej ściereczki i delikatnego detergentu.
- W razie potrzeby obudowę można przetrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Uchwyt z osłoną można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem (nie myć w zmywarce do naczyń).

### Zdejmowanie i czyszczenie ostrza

- **Uwaga: Ostrze jest bardzo ostre. Grozi skałeczeniem.**
- Ostrze można czyścić wilgotną, gładką ściereczką.
- Miejsce za ostrzem również należy od czasu do czasu czyścić używając wilgotnej ściereczki. W celu zdjęcia ostrza należy użyć monety i przekręcić nią centralną śrubę blokującą o 90° w prawo.
- Nakładając ostrze postępować tak samo, ale w odwrotnej kolejności.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz

ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach

gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Κόπτης πολλαπλών χρήσεων

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Κουμπί επιλογής πάχους
3. Λεπίδα κοπής
4. Κεντρική βίδα ασφάλειας
5. Συρόμενος δίσκος
6. Ηλεκτρικό καλώδιο
7. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
8. Ακριανό εξάρτημα συγκράτησης με προστατευτικό για τα δάκτυλα
9. Πλάκα τερματισμού

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή

διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά

το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες φούρνων) ή με τυχόν πηγές θερμότητας.
- Για λόγους ασφάλειας, μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση (μηδέν) ώστε να είναι ευθυγραμμισμένη με τη λεπίδα.
- **Προσοχή:** Θα πρέπει να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο όταν ο συρόμενος δίσκος και το ακριανό εξάρτημα συγκράτησης βρίσκονται τοποθετημένα με ασφάλεια και σε θέση λειτουργίας, εκτός αν αυτό δεν είναι εφικτό εξαιτίας του μεγέθους ή του σχήματος του τροφίμου που θα κόψετε.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνοδεύουν τη συσκευή ή που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Αυτός ο κόπτης τροφίμων **δεν** είναι κατάλληλος για το κόψιμο κατεψυγμένων τροφίμων.
- **Προσοχή:** Μην αγγίζετε τη λεπίδα ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή και μην επιχειρήσετε να τη σταματήσετε ενώ περιστρέφεται.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη λεπίδα.
- Όταν βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,

- σε περίπτωση βλάβης,
- πριν τον καθαρισμό, πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τη διεύθυνση στο παράρτημα του εγχειριδίου.

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Καθαρίστε τον κόπτη φετών πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα κατά το οποίο δεν τον χρησιμοποιήσατε.

## Χρήσεις

Ο κόπτης έχει σχεδιαστεί για την κοπή

φετών από ψωμί, μαγειρεμένα κρέατα, ζαμπόν, τυριά, κρύα ψητά και άλλα τρόφιμα κατάλληλα για τέτοιου είδους κόπτη.

## Λειτουργία

### Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για σύντομη λειτουργία, δηλαδή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχόμενα για διάστημα μεγαλύτερο των 10 λεπτών. Σβήνετε τη συσκευή όταν τελειώνετε και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

### Τοποθέτηση του κόπτη

- Τοποθετήστε το κόπτη φετών σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στην ανενεργή θέση (Off).

### Κοπή φετών

Ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες πριν θέσετε τον κόπτη φετών σε λειτουργία.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί επιλογής πάχους για να ρυθμίσετε το επιθυμητό πάχος των φετών.
- Τοποθετήστε το τρόφιμο που θα κόψετε στο συρόμενο δίσκο και πιέστε το επάνω στην πλάκα τερματισμού.
- Προσαρμόστε την υποδοχή ασφάλειας στο συρόμενο δίσκο, με την πλευρά με τις βίδες προς τη λεπίδα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και μετακινήστε το συρόμενο δίσκο προς την περιστρεφόμενη λεπίδα. Παράλληλα, πιέστε ελαφρά προς τη λεπίδα το ακριανό εξάρτημα συγκράτησης με το τρόφιμο που θα κόψετε.

- Το ακριανό εξάρτημα συγκράτησης εξασφαλίζει τον ασφαλή χειρισμό του τροφίμου κατά την κοπή.
- Όταν απομακρύνετε το κομμένο είδος, προσέξτε να μην πλησιάζετε τα δάκτυλα και τα χέρια σας κοντά στη λεπίδα. Αυτή είναι εξαιρετικά αιχμηρή.
- Να σβήνετε πάντα τον κόπτη φετών μετά τη χρήση.
- Για λόγους ασφάλειας, μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση ώστε να είναι ευθυγραμμισμένη με τη λεπίδα.

### Πρακτικές συμβουλές

- Όταν κόβετε μια φραντζόλα ψωμί της οποίας η μία πλευρά είναι πιο σκληρή από την άλλη, θα πρέπει να τοποθετήσετε τη φραντζόλα κόντρα στη λεπίδα με τρόπο ώστε η σκληρή πλευρά να βρίσκεται απέναντι στην κόψη της λεπίδας.
- Όταν κόβετε τυρί, ή όταν κόβετε πολύ λεπτές φέτες, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρά βρεγμένο πανί για να βρέξετε τη λεπίδα πριν από την κοπή. Έτσι, διευκολύνεται η διαδικασία της κοπής.
- Όταν κόβετε ζαμπόν, φροντίστε η πλευρά με το λίπος να είναι στραμμένη προς τα επάνω.

### Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρίστε τον κόπτη φετών πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα κατά το οποίο δεν τον χρησιμοποιήσατε.

### Γενικά

- Για να μη συλλέγονται σωματίδια ευαίσθητων τροφίμων στον κόπτη φετών, καθαρίστε τον καλά μετά τη χρήση.

- Να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν καθαρίσετε τον κόπτη φετών ή αποσυνδέσετε τυχόν εξαρτήματά του.
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως το μοτέρ. Φέρτε την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση έτσι ώστε να μην προεξέχει η λεπίδα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Κατά τον καθαρισμό της συσκευής, μπορείτε να επεκτείνετε το συρόμενο δίσκο ώστε να αποκτήσετε εύκολη πρόσβαση σε αυτόν.
- Για να καθαρίσετε το συρόμενο δίσκο, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και ήπιο απορρυπαντικό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την υποδοχή ασφάλειας με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό (μην την πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων).

## Αποσύνδεση και καθαρισμός λεπίδας

- **Προσοχή:** Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Προσέξτε μην τραυματιστείτε.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα από ανοξειδωτο ασάλι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε περιστασιακά την περιοχή πίσω από τη λεπίδα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Για να βγάλετε τη λεπίδα, χρησιμοποιήστε ένα κέρμα κατάλληλου μεγέθους για να περιστρέψετε την κεντρική βίδα

ασφάλειας δεξιάστροφα κατά 90°.

- Για να τοποθετήσετε ξανά τη λεπίδα, ακολουθήστε τις οδηγίες αυτές με αντίστροφη σειρά.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Универсальная ломтерезка

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Переключатель Вкл./Выкл. (On/Off)
2. Регулятор толщины нарезки
3. Нож из нержавеющей стали
4. Центральный крепежный винт
5. Каретка
6. Шнур питания
7. Заводская табличка (на нижней части прибора)
8. Держатель остатков продукта с защитой пальцев
9. Стопорная пластина

### Правила безопасности

- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими,

сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли



- прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
  - Не допускайте соприкосновения корпуса прибора с горячими поверхностями (например, с конфорками кухонной плиты) или с другими источниками открытого тепла.
  - Во избежание несчастного случая всегда оставляйте стопорную пластину в исходном положении после пользования прибором, так, чтобы она была на одном уровне с ножом.
  - **Внимание!** Прибором можно пользоваться только в том случае, когда каретка и держатель остатков продукта установлены правильно и надежно и находятся в рабочем положении; иное допускается только в случае крайней необходимости, когда размер и форма нарезаемого продукта делают это абсолютно неизбежным.
  - Используйте только те принадлежности или части, которые входят в комплект поставки прибора или те, которые рекомендованы производителем.
  - Данная ломтерезка **не предназначена** для нарезки замороженных продуктов.
  - **Внимание!** Не прикасайтесь к ножу во время работы прибора и не пытайтесь его остановить, когда он все еще вращается.
  - Следите за тем, чтобы шнур питания не прикасался к ножу.
  - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
  - **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
    - после использования;
    - при любой неполадке;
    - перед чисткой, сборкой или разборкой прибора.
  - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
  - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в офисах или в других коммерческих помещениях;
    - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
  - В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.
- Перед первым применением**  
Прибор нужно тщательно вычистить

перед первым применением, а также, если он не использовался в течение длительного периода времени.

### **Область применения**

Ломтерезка предназначена для нарезки хлеба, колбасы, ветчины, сыра, холодного жареного мяса и других пищевых продуктов, пригодных для нарезки.

### **Эксплуатация**

#### **Работа в кратковременном режиме**

Данный электроприбор предназначен только для работы в кратковременном режиме, т.е. ломтерезка не должна работать непрерывно в течение более 10 минут. После этого выключите электроприбор и дайте двигателю остыть перед повторным включением.

#### **Установка ломтерезки**

- Установите ломтерезку на ровной прочной поверхности.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что переключатель Вкл./Выкл. (On/Off) находится в положении Выкл. (OFF).

#### **Нарезка**

Порядок действий при нарезке продуктов:

- Выберите нужную толщину нарезки ломтей при помощи регулятора толщины нарезки.
- Положите продукт для нарезки на каретку и прижмите его к стопорной пластине.
- Установите безопасный держатель остатков продукта на каретку рифленой поверхностью к ножу.

- Включите прибор и придвиньте каретку к вращающемуся ножу. В то же время слегка поджимайте к ножу держатель остатков с продуктом.
- Держатель остатков обеспечивает безопасное обращение с продуктом при нарезке.
- Убирая нарезанный продукт, держите пальцы и руки подальше от ножа, так как он очень острый.
- Всегда выключайте ломтерезку после использования.
- Во избежание несчастного случая всегда возвращайте стопорную пластину в исходное положение после использования прибора, чтобы она была на одном уровне с ножом.

#### **Практические советы**

- При нарезке хлеба подводите хлеб к ножу коркой, а не мякотью.
- При нарезке сыра или любого другого продукта очень тонкими ломтиками слегка смочите нож водой, это облегчит процесс нарезки.
- При нарезке ветчины следите за тем, чтобы она была обращена жиром вверх.

#### **Чистка и уход**

Прибор нужно тщательно вычистить перед первым применением, а также, если он не использовался в течение длительного периода времени.

#### **Общие указания**

- Тщательно очищайте ломтерезку после использования, чтобы не допустить скопления в ней частиц портящихся продуктов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки

перед чисткой ломтерезки или перед отсоединением от нее каких-либо принадлежностей.

- Дождитесь полной остановки двигателя. Приведите стопорную пластину в исходное положение, чтобы нож не выступал.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте прибор водой и не погружайте его в жидкости.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими чистящими растворами.
- Для облегчения доступа к подающему столику при чистке прибора его можно выдвинуть.
- Для чистки подающего столика нужно использовать влажную безворсовую ткань и мягкое моющее средство.
- Если необходимо, корпус прибора можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Безопасный держатель можно мыть горячей водой с мягким моющим средством (не мойте его в посудомоечной машине).

## Отсоединение и чистка ножа

- **Предупреждение! Нож очень острый. Соблюдайте осторожность, чтобы не порезаться.**
- Нож из нержавеющей стали можно почистить слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Пространство за ножом нужно также периодически очищать, пользуясь слегка увлажненной тканью. Чтобы отсоединить нож, возьмите подходящую для этого монету и поверните центральный крепежный винт на 90° по часовой стрелке.

- При установке ножа на место выполните это указание в обратном порядке.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца оборудования.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным

кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service-nä stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Belgique

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### Czech Republic

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### Croatia

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### Cyprus

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### Denmark

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### Espana

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### Israel

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### Jordan

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventurtower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajjska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)